

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

13 DÉCEMBRE 1963.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives aux taxes de séjour des
étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

L'article 5 des lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. -- Sont exonérés de la taxe de séjour prévue par les articles 1^{er} et 3, les certificats d'inscription et les actes de prorogation de ces certificats ainsi que les cartes d'identité délivrées aux étrangers indigents et à ceux qui se trouvent manifestement dans l'impossibilité de payer la taxe de séjour.

» Au sens du présent article, l'indigence est établie lorsque l'étranger est secouru par les pouvoirs publics ou par une commission d'assistance publique, ou est admis gratuitement dans un établissement de bienfaisance ou dans un asile public ou privé.

» L'impossibilité de payer, visée à l'alinéa 1^{er} est établie lorsque les ressources et revenus annuels bruts de l'étranger, cumulés avec ceux de son conjoint éventuel ou de la personne qui constituerait avec lui un ménage, sont égaux ou inférieurs au montant du salaire minimum à payer à un travailleur non qualifié de plus de 21 ans. Ce montant est fixé par le Ministre de la Justice, sur avis du Conseil national du Travail.

» Si le ménage comprend plus de deux personnes majeures et dans le cas de personnes vivant en commun,

(1) Voir:

Documents du Sénat:

347 (1962-1963) : Projet de loi.

53 (1963-1964) : Rapport.

Annales du Sénat :

12 décembre 1963.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

13 DECEMBER 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verblijf-
belasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op
12 oktober 1953.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

Artikel 5 van de wetten betreffende de verblijfbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op 12 oktober 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 5. - Van de verblijfbelasting, bepaald bij de artikelen 1 en 3, zijn vrijgesteld de bewijzen van inschrijving, de akten tot verlenging van die bewijzen en de identiteitskaarten afgegeven aan behoeftige vreemdelingen en aan vreemdelingen die kennelijk in de onmogelijkheid zijn de verblijfbelasting te betalen,

» In de zin van dit artikel staat de behoefte vast wanneer de vreemdeling door de overheid of door een commissie van openbare onderstand wordt ondersteund, dan wel kosteloos is opgenomen in een weldadigheidsinstelling of in een openbaar of particulier asiel.

» De in het eerste lid bedoelde onmogelijkheid tot betalen staat vast wanneer de [jaarlijkse brutobeëtaansmiddelen, en -inkomsten van de vreemdeling, eventueel verhoogd met die van zijn echtgenote of van de persoon die met hem een gezin zou vormen, gelijk zijn aan of lager dan het bedrag van het minimumloon dat moet worden betaald aan een ongeschoolde arbeider van meer dan 21 jaar. Dit bedrag wordt door de Minister van Justitie vastgesteld, op advies van de Nationale Arbeidsraad.

» Indien het gezin uit meer dan twee meerderjarige personen bestaat en in het geval van in gemeenschap

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

347 (1962-1963) : Wetsontwerp.

53 (1963-1964) : Verslag.

Hendelingen van de Senaat:

12 december 1963.

cette impossibilité est établie lorsque l'ensemble des ressources et revenus de ces personnes est égal ou inférieur au montant précité, augmenté d'un quart à partir de la troisième personne et pour chacune des suivantes.

» Si l'étranger, son ménage ou la communauté a la charge d'un ou plusieurs enfants mineurs, ces chiffres sont majorés d'un montant égal à celui des allocations familiales attribuées au travailleur salarié dont la composition du ménage est identique,

» Celui qui entend se prévaloir d'une exonération prévue au présent article doit établir, au moment où il introduit sa demande, qu'il remplit les conditions requises, »

Art. 2.

Les articles *Sbis* et *Ster*, insérés par les lois des 1 juillet 1956 et 11 mars 1958 dans les mêmes lois coordonnées, sont remplacés par la disposition suivante:

« Art.. *Sbh.* Sont également exonérés de la taxe de séjour prévue par les articles 1^{er} et 3, les certificats d'inscription et les actes de prorogation de ces certificats ainsi que les cartes d'identité délivrés:

» 1° à tout étranger qui, appartenant à la famille d'un Belgé, fait partie de son ménage ou vit sous son toit;

» 2° aux travailleurs ressortissants d'un pays membre de la Communauté Economique Européenne et titulaires d'un permis de travail ou du document en tenant lieu:

» 3° aux ouvriers étrangers, sans distinction de nationalité, occupés en Belgique dans les charbonnages et à ceux qui, y étant occupés, ont cessé leur activité pour cause d'incapacité physique constatée dans les conditions et formes déterminées par le Roi;

» 4° aux étrangers qui ont obtenu un permis de travail de durée illimitée;

» Su lorsqu'ils vivent sous le même toit, au conjoint, aux enfants mineurs et aux ascendants des étrangers repris aux 2°, 3° et 4°;

» 6° à tout étranger qui, appartenant à la famille d'un travailleur repris au 2°, fait partie de son ménage ou, étant totalement ou principalement à sa charge, vit sous son toit;

» 7° aux étrangers bénéficiaires de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés;

» 8° aux étrangers n'entrant dans aucune des catégories susvisées mais auxquels l'exonération est accordée par des conventions internationales assurant la réciprocité à nos ressortissants résidant dans les Etats dont ces étrangers sont originaires.»

Art. 3.

L'article 8 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 14 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. -- Lorsque l'exonération ou la modération de la taxe de séjour est consentie en application des articles *Sbis* et 6, les communes perçoivent une rétribution à payer par le bénéficiaire, en vue de couvrir leurs frais administratifs,

levende personen. staat deze onmogelijkheid vast wanneer de gezamenlijke bestaansmiddelen en inkomsten van deze personen gelijk zijn aan of lager dan de SOM van voormeld bedrag, verhoogd met een vierde vanaf de derde persoon en voor elke volgende persoon.

» Heeft de vreemdeling, zijn gezin of de gemeenschap een of meer minderjarige kinderen ten laste, dan worden die enijers verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan dat van de kinderbijslag die wordt toegekend aan de werknemer wiens gezin op dezelfde wijze is samengesteld.

» Wie aanspraak wil maken op de vrijstelling, bedoeld in dit artikel, moet, wanneer hij zijn aanvraag indient, bewijzen dat hij aan de gestelde voorwaarden voldoet. »

Art. 2.

De artikelen *Sbis* en *Ster*, in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd door de wetten van 1 juli 1956 en 14 maart 1958, worden door de volgende bepaling vervangen:

« Art.. *Sbis.* - Van de verblijfsbelasting, bepaald bij de artikelen 1 en 3, zijn ook vrijgesteld de bewijzen van inschrijving, de akten tot verlenging van die bewijzen en de identiteitskaarten, afgegeven :

» 1° aan ieder vreemdeling die behoort tot de familie van een Belg en deel uitmaakt van zijn gezin of bij hem inwoont;

» 2° aan werknemers die onderdaan zijn van 'een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap en, houder zijn van een arbeidsvergunning of van een als dusdanig geldend document;

» 3° aan vreemde arbeiders zonder onderscheid van nationaliteit, die in België in de kolenmijnen arbeid verrichten en, aan degenen die, tijdens hun tewerkstelling aldaar, hun werkzaamheden hebben gestaakt, wegens lichamelijke ongeschiktheid vastgesteld onder de voorwaarden en in de vormen door de Koning bepaald;

» 1° aan vreemdelingen die een arbeidsvergunning van onbepaalde duur hebben bekomen;

» 5° wanneer zij onder eenzelfde dak wonen, aan de echtgenoot, de kinderen en de bloedverwanten in de opgaande lijn van de vreemdelingen vermeld onder 2°, » en 1°;

» 6° aan ieder vreemdeling die behoort tot de familie van een werknemer vermeld onder 2° en van diens gezin deel uitmaakt of geheel of hoofdzakelijk, te zijnen laste is en bij hem inwoont;

» 7° aan vreemdelingen die begunstigd zijn door het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van de vluchtelingen;

» 8° aan vreemdelingen die niet tot een van de voren genoemde categorieën behoren, maar die vrijstelling genieten krachtens de internationale overeenkomsten die wederkerigheid verlenen aan Belgische onderdanen in de staten waaruit die vreemdelingen herkomstig zijn. »

Art. 3.

Artikel 8 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 14 maart 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen;

« Art. 8. - Bij vrijstelling of vermindering van de verblijfsbelasting met toepassing van de artikelen *Sbis* en 6, heffen de gemeenten een door de begunstigde te betalen retributie voor het dekken van hun administratiekosten.

» Elles perçoivent également une rétribution lors du remplacement du certificat d'inscription ou de la carte d'identité ou à l'occasion de la délivrance de tout duplicata d'un de ces titres de séjour.

» Le tarif de ces rétributions est fixé par le Roi.. »

Art. 4.

§ 1^{er}. Sortiront leurs pleins et entiers effets dix jours après leur publication au *Moniteur belge* et sans qu'il soit besoin d'approbation parlementaire spéciale, les traités conclus en vertu de la présente loi.

§ 2. Sont ratifiés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective:

1° l'arrêté royal du 25 décembre 1959 exonérant de la taxe de séjour les ressortissants finlandais résidant en Belgique;

2° l'arrêté royal du 5 mars 1960 exonérant de la taxe de séjour les ressortissants suédois résidant en Belgique;

3° l'arrêté royal du 30 mars 1960 exonérant de la taxe de séjour les ressortissants marocains résidant en Belgique;

4° l'arrêté royal du 12 avril 1961 exonérant de la taxe de séjour les ressortissants australiens résidant en Belgique;

5° l'arrêté royal du 8 mars 1962 exonérant de la taxe de séjour les ressortissants luxembourgeois résidant en Belgique.

Art. 5.

L'article 6 des dispositions légales coordonnées par arrêté royal du 12 octobre 1953 et relatives aux taxes de séjour applicables aux étrangers, est abrogé.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1964.

Bruxelles, le 12 décembre 1963.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

» Ze heffen eveneens een retributie bij de vervanging van het bewijs van inschrijving of van de identiteitskaart of wanneer van een dezer verblijfsdocumenten een duplicaat wordt afgegeven.

» De Koning stelt het tarief van deze retributie vast. »

Art. 4.

§ 1. De verdragen gesloten krachtens deze wet hebben volledige uitwerking tien dagen na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en zonder bijzondere parlementaire goedkeuring.

§ 2. Met uitwerking op de dag waarop zij onderscheidenlijk in werking treden, worden bekrachtigd :

1° het koninklijk besluit van 25 december 1959 waarbij de in België verblijvende Finse onderdanen van verblijfsbelasting worden vrijgesteld;

2° het koninklijk besluit van 5 maart 1960 waarbij de in België verblijvende Zweedse onderdanen van verblijfsbelasting worden vrijgesteld;

3° het koninklijk besluit van 30 maart 1960 waarbij de in België verblijvende Marokkaanse onderdanen van verblijfsbelasting worden vrijgesteld;

4° het koninklijk besluit van 12 april 1961 waarbij de in België verblijvende Australische onderdanen van verblijfsbelasting worden vrijgesteld;

5° het koninklijk besluit van 8 maart 1962 waarbij de in België verblijvende Luxemburgse onderdanen van verblijfsbelasting worden vrijgesteld.

Art. 5.

Artikel 6 van de wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 oktober 1953, wordt opgeheven.

Art. 6.

Deze wet treedt op 1 januari 1964 in werking.

Brussel, 12 december 1963.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

A. DEMARNEFFE.

G. GOOSSENS.

De Secretarissen,